

保護者の皆様
各位家长

船橋市立 小(中)学校
校長

夏季休業の過ごし方について
怎么渡过暑假

夏 休 み

<p>楽しい生活を送る期間 渡过一个愉快的暑假。 家庭を中心に→ためになることをする期間 以家庭为中心,帮助家里作家务。 主体性を育てる期間 培养自主能力</p>

- 1 家族の一員として仕事を分担させ、規則正しい生活を送らせましょう。
作为一个家庭成员应该分担一些家务,让孩子过有规律的生活。
 - (1) 休み中の生活目標をたてる。
让孩子制定假期的计划。
 - (2) 来客への挨拶・態度等の礼儀作法を身につける。
培养孩子的礼貌待人的习惯。
 - (3) 進んで家事の手伝いをする。
主动地帮家里做家务。
 - (4) 午前10時までは「学習の時間」として、友達を誘っての遊びはしない。
每天早上10点为学习的时间,在此之前不要约其他的同学玩。
 - (5) 午後6時のチャイムまでには遊びをやめて帰宅する。
在下午打6点打钟之前请无比回家。
- 2 学習の習慣をくずさずに継続させましょう。
坚持良好的学习习惯
 - (1) 10時までは学習する習慣をつけさせる。
养成10点钟以前学习的好习惯。
 - (2) 自分の長所を自覚させ、**伸ばすよう意欲づけをする。**
让孩子发扬自己的长处。
 - (3) 長期休業中にしかできない研究・自由勉強の奨励をする。
在长假中鼓励孩子们完成自己制定的自由学习计划。
- 3 交通事故を防止し、危険な遊びに気をつけさせましょう。
防止交通事故的发生,严禁做危险的游戏
 - (1) 歩行中の交通事故原因は「飛び出し」「車の直前直後横断」がトップ。
行走时交通事故的多发原因为不看车辆猛穿马路,在车辆中乱穿马路。
 - (2) 自転車乗車中の交通事故原因は「左右安全不確認」「徐行違反」が多い。
骑自行车时交通事故的多发原因为左右的安全确认不够和超速。
 - (3) 自転車の安全点検を(ブレーキは効くか・サドルの高さは大丈夫か)

- 要做自行车的安全检查（车闸, 车座的高低）
- (4) 花火は大人と一緒に行う。
玩儿焰火时应有大人在场.

4 進んで健康の保持増進に努力させましょう。 努力增强体质.

- (1) 早寝早起きをする。
养成早起早睡的好习惯。
- (2) 戸外での遊びを奨励する。
鼓励孩子们多做户外活动.
- (3) 疾病・むし歯の積極的な治療をする。
积极治疗疾病、虫牙等。
- (4) 地域の「ラジオ体操」参加と、学校の「プール開放」の積極利用をする。
积极参加各地区组织的广播体操, 到学校的游泳池去游泳.

(学校のプール開放→7月22日～7月31日)

(学校的游泳池开放日期→7月22日～7月31日)

5 交友関係6項目を徹底させましょう。 交友时6点注意事项

- (1) お金の貸し借りはしない。
不要互相借钱
- (2) 大人のいない家の中では遊ばない。
大人不在家时, 不要带外人到家里玩.
- (3) 人の悪口を言わない。
不在背后讲别人的坏话
- (4) 友達の良さを認め、仲良く遊ぶ。
要看到别人的优点, 团结友爱.
- (5) よそで頂いたものは、親に報告する。
当接受别人的礼物时要告诉家长
- (6) 親に相談せずに遠出したり、お金を持ち寄ったりしない。
没经过家长的同意严禁远行, 也不允许擅自凑钱集体游玩.

6 痴漢・誘拐の被害に遭わないように気をつけさせましょう。 注意防范变态狂及诱拐犯罪的发生.

- (1) 不審者を見たり、追いかけられたりしたら
如果有可疑人员或被跟踪时
ア. 大声で助けを求める。
大声求救。
イ. 近くの家にかげこむ。(ひまわり110番)
可迅速跑到附近人家(打110番)

外出時の約束

- | |
|--|
| <p>1. 外出先・用件・帰宅時間等をあらかじめ家の人に告げてから外出する。
出门之前要告知家里人, 去哪儿, 有什么事, 什么时候回来.</p> <p>2. 見知らぬ人からの誘いには、絶対に応じない。
不和陌生人讲话.</p> |
|--|

2. 危険な場所には、立ち寄らない。

不要到危险的地方去玩

3. 公共の場所・施設等の利用に当たっては、他人に迷惑をかけないようにする。

在公共场合下不要影响别人

*全校登校日→ありません

没有返校.

*学校無人化→8月12日～8月16日

禁校日→8月12日～8月16日

土曜・日曜・学校無人化期間以外は「日番」の教職員が4時30分まで職員室または事務室にいます。

除了周六、周日、禁校日以外学校里值班的老师到4点30分之前在值班室里值班.

休業中に事故等に遭遇しましたら学校に連絡を Tel

假日期间如果有事故等发生立即跟学校联系 Tel